



Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu, Uye  
rudo rwaMwari, Uye Kudya kweMweya  
Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakananzika zvitsvane.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakadaita uye pane  
zvakadaitadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;  
Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvane vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera  
kuna Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye  
kutiunzira kuopenyu hwusingaperi.

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te  
Tama, i te Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou  
Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te  
Atua, me te huihuinga o te  
Wairua Tapu Kia noho koutou  
katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki  
o tatou hara, Na na reira i  
faaineine ia tatou iho no te  
haamana'oraa i te mau mea  
teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha  
Rawa Ki a koutou, e oku teina,  
kua tino hara ahau, I aku  
whakaaro me aku kupu, I roto i  
aku mahi i mahia e au, i roto i  
aku mahi, na roto i taku he, na  
roto i taku he, na roto i taku he  
tino kino; Na reira ahau i tono  
ai kia manaakitia a Meri-  
wahine, nga anahera katoa me  
te hunga tapu, ko koutou, e  
oku teina, Hei inoi mo ahau ki  
a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha  
ki a matou, Murua o tatou

Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngoni. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba. Amen.

Māori (te reo Māori)

hara, ka kawe mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahī, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farīi mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i

Shona (chiShona)

Unganidza

**Ngatinamatei.**

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri inoera  
maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

**Vhangeri raShe.**

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe  
chete, Baba vemasimba ose, muiti  
wedenga nenyika, pazvinhu zvose  
zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu  
Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari  
Mumwechete waMwari, akaberekwa  
naBaba makore ose asati avapo.

Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza  
kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi  
kubva kuna Mwari wechokwadi,  
akaberekwa, asina kuitwa,

Māori (te reo Māori)

roto i te kororia o te Atua  
Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te  
Rongopai tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemititia koe, e te  
Ariki, e Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te  
Atua kotahi, te Matua Kaha  
rawa, te kaihanga o te rangi  
me te whenua, o nga mea  
katoa e kitea ana, e kore e  
kitea. E whakapono ana ahau  
ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti,  
te Tamaiti Fanau Tahī a te Atua,  
i whanau i te Matua i mua o  
nga tau katoa. Atua mai i te  
Atua, Marama mai te Marama,  
te Atua pono mai i te Atua

## Shona (chiShona)

anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamoto Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwai munyengetero wedu.

## Māori (te reo Māori)

pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi mo tatou, mo tatou hoki hei whakaora, na te Wairua Tapu i whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a tanumia ana; a ka ara ano i te toru o nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tiai nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihowa.**

Shona (chiShona)

## Liturgy yeEucharist

### Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.

Jehovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.  
Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jehovha Mwari wehondo. Denga nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.  
Hosana\* kumusoro-soro!  
Ngaarumbidzwe iye unouya nezita raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Māori (te reo Māori)

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

## Tuhinga o mua

### Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano. Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

Te mea ngaro o te whakapono.

## Shona (chiShona)

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha, uye ugopupura Kumuka kwako kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa mukombe uyu, tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika. nokuda kweMuchinjikwa wako uye nokumuka kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

## Chirairo cheChidyo

Pakuraira kweMuponesi uye tichiumbwa nedzidziso youmwari, tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita renyu ngarikudzwe noutsvene; umambo hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva namazuva. uye mutiregerere kudarika kwedu. sezvatinokangamwirawo vanotitadzira; uye musatipinza pakuidzwa; asi mutisunungure pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva kune zvakaipa zvole. nenyasha tipei rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara takasununguka kubva kuchivi uye wakachengeteka kubva kumatambudziko ose, sezvatinomirira tariro

## Māori (te reo Māori)

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei: Whakaorangia matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

## Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou ingoa; kia tae mai tou rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aiane he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua hoki matou e kawea kia whakawaia; engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga kino katoa, homai te rangimarie i o matou ra, na tou atawhai, e tiamâ noa paha tatou i te hara me te haumaru i nga mate katoa, i a tatou e tatari ana ki te tumanako manaaki me te taenga mai o to

Shona (chiShona)

yakaropafadzwa nokuuya  
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba  
nokubwinya ndezvenyu zvino  
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati  
kuvaApostora venyu: Rugare  
ndinosiya kwamuri, rugare rwangu  
ndinokupai. regai kutarira zvivi zvedu;  
asi pakutenda kweChechi yako, uye  
nenyasha muripe rugare nekubatana  
maererano nokuda kwenyu.  
vanorarama uye vanotonga  
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva  
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo  
anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa  
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde  
pasi pedenga remba yangu. asi taura

Māori (te reo Māori)

tatou Kaiwhakaora, o Ihu  
Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te  
kaha me te kororia aiane i a ake  
tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki  
o koutou apotoro: He  
rangimarie taku e waiho nei ki  
a koe, taku rangimarie ka  
hoatu e ahau ki a koe, kaua e  
titiro ki o matou hara, engari i  
runga i te whakapono o te  
Hahi, a homai te rangimarie  
me te kotahitanga ki a ia i  
runga ano i to hiahia. E ora nei,  
e kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki  
ki a koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki  
tetahi te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha  
atu e koe nga hara o te ao,  
tohungia matou. E te Reme a  
te Atua, hei waha atu e koe  
nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua,  
hei waha atu e koe nga hara o  
te ao, homai te rangimarie ki a  
matou.

Titiro ki te Reme a te Atua,  
titiro ki te kai waha atu i nga  
hara o te ao. Ka hari te hunga i  
karangatia ki te hapa a te  
Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau  
kia tomo koe ki raro i toku

Shona (chiShona)

shoko chete uye mweya wangu  
uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose  
ngaakurofafadzei, Baba,  
noMwanakomana, naMweya  
Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai  
mundoparidza Evhangeri yaShe.  
Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe  
noupenyu hwako. Kana: Enda  
norugare.

Mwari ngaavongwe.

Māori (te reo Māori)

tuanui, engari kia puaki mai te  
kupu, a ka ora toku wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

Whakamutu i nga  
karakia

Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e  
manaaki, te Matua, te Tama,  
me te Wairua Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi.  
Aore ra: Haere e faaite i te  
Evanelia a te Fatu. Ranei:  
Haere i runga i te rangimarie,  
me te whakakororia i te Ariki i  
to oranga. Ranei: Haere marie.  
Me mihi ki te Atua.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC